



MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 686

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Marți, 30 septembrie 2003

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE			
Decizia nr. 356 din 23 septembrie 2003 asupra sesizării de neconstituționalitate a Legii de revizuire a Constituției României.....	1-3	1.116. — Hotărâre pentru aprobarea Protocolului de cooperare dintre Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii, Ordinii Sociale, Familiei și Femeilor din Bavaria, semnat la București la 24 aprilie 2003	5
HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI			
1.109. — Hotărâre pentru aprobarea Protocolului de cooperare dintre Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii și Afacerilor Sociale din Republica Albania, semnat la Tirana la 21 februarie 2003	3	Protocol de cooperare între Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii, Ordinii Sociale, Familiei și Femeilor din Bavaria	6
Protocol de cooperare între Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii și Afacerilor Sociale din Republica Albania.....	4	1.117. — Hotărâre pentru modificarea anexei la Hotărârea Guvernului nr. 546/1998 privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Modernizarea sistemului de telecomunicații al Societății Naționale a Căilor Ferate Române”	7
1.115. — Hotărâre privind transmiterea unor imobile, proprietate publică a statului, din administrarea Ministerului Apărării Naționale în administrarea Ministerului Muncii, Solidarității Sociale și Familiei, pentru Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă.....	4-5	1.121. — Hotărâre pentru prorogarea termenului prevăzut la art. 3 din Hotărârea Guvernului nr. 714/2003 privind aprobarea finanțării cheltuielilor aferente organizării și desfășurării în România a Festivalului de muzică country, cu ocazia zilei naționale a Statelor Unite ale Americii	7

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 356 din 23 septembrie 2003

asupra sesizării de neconstituționalitate a Legii de revizuire a Constituției României

Curtea Constituțională a fost sesizată, în temeiul dispozițiilor art. 144 lit. a) din Constituție, la data de 22 septembrie 2003, de 69 de deputați, în vederea declanșării controlului de constituționalitate asupra Legii de revizuire a Constituției României.

Potrivit tabelului cuprinzând semnăturile autorilor sesizării de neconstituționalitate, cei 69 de deputați sunt următorii:

Ludovic Abiței, Maria Apostolescu, Mitzura Domnica Argezi, Gheorghe Ariton, Ștefan Baban, Mitică Bălăeț, Ioan Bâldea, Angela Bogeș, Augustin Lucian Bolcaș, Damian Brudașcă, Constantin Bucur, Florea Buga, Daniela Buruiană Aprodu, Cristian Valeriu Buzea, Corneliu Ciontu, Radu Ciuceanu, Emil Crișan, Gheorghe Dinu, Ion Dolănescu, Dumitru Dragomir, Constantin Duțu, Nicolae Enescu,

Gelil Eserghep, Vlad Gabriel Hoge, Iancu Holtea, Costel Marian Ionescu, Daniel Ionescu, Mihaela Ionescu, Smaranda Ionescu, Marius Iriza, Florina Ruxandra Jipa, Leonida Lari Iorga, Ștefan Lăpădat, Nicolae Leonăchescu, Irina Loghin, Paul Magheru, Ludovic Mardari, Adrian Mărăcineanu, Ilie Merce, Ioan Miclea, Iulian Mincu, Costache Mircea, Ion Mînzîna, Ion Mocioi, George Moiescu, Adrian Moisoiu, Văsălie Moiş, Ștefan Păscuț, Doru Dumitru Palade, Eugen-Lucian Pleșa, Constanța Popa, Costel Eugen Popescu, Gheorghe Pribeanu, Octavian-Mircea Purceld, Dumitru Puzdrea, Grigore Emil Rădulescu, Emil Rus, Octavian Sadici, Dănuț Neculai Saulea, Ioan Sonea, Anghel Stanciu, Mircea Stoian, Paul Șnaider, Marcu Tudor, Lia Olguța Vasilescu, Nicolae Vasilescu, Marinache Vișinescu, Ion Băncescu și Nicolae Grădinaru.

Sesizarea a fost trimisă Curții Constituționale prin Adresa nr. 51/651 din 22 septembrie 2003 a secretarului general al Camerei Deputaților și a fost înregistrată la Curtea Constituțională sub nr. 4.416 din 22 septembrie 2003, formând obiectul Dosarului nr. 407A/2003.

Sesizarea înaintată Curții cuprinde, în esență, următoarele critici de neconstituționalitate:

1. Încălcarea limitelor revizuirii, consacrate în dispozițiile art. 148 alin. (1) din Constituție, prin aceea că se recunoaște dreptul cetățenilor români aparținând minorităților naționale de a se exprima în limba maternă în fața instanțelor de judecată.

2. Încălcarea principiului independenței justiției și a principiului separației puterilor în stat ca urmare a faptului că Legea de revizuire a Constituției României, prin noua redactare a art. 132 alin. (2) lit. c), prevede că din Consiliul Superior al Magistraturii fac parte, de drept, ministrul justiției și procurorul general al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție.

3. Încălcarea de către Parlament a dispozițiilor art. 61 alin. (5) din Constituție prin modul de constituire a comisiei de mediere.

4. Încălcarea dispozițiilor art. 147 alin. (1) din Constituție prin aceea că nu a existat cvorumul necesar pentru adoptarea unei legi constituționale.

CURTEA,

examinând sesizarea de neconstituționalitate, dispozițiile art. 72–78, art. 144 lit. a) și g), ale art. 146, 147 și 148 din Constituție, ale Legii nr. 3/2000 privind organizarea și desfășurarea referendumului, precum și ale Legii nr. 47/1992 privind organizarea și funcționarea Curții Constituționale, republicată, reține:

Autorii sesizării solicită Curții Constituționale ca, în temeiul art. 144 lit. a) din Constituție, să constate neconstituționalitatea Legii privind revizuirea Constituției României.

Legea de revizuire a Constituției României a fost adoptată de Camera Deputaților și de Senat la 18 septembrie 2003, a fost publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 669 din 22 septembrie 2003, urmând să fie supusă aprobării prin referendumul ale cărui organizare și desfășurare au fost stabilite prin Legea nr. 375/2003, publicată în același număr al Monitorului Oficial al României.

Examinând sesizarea, Curtea constată că nu intră în atribuțiile sale controlul constituționalității Legii de revizuire a Constituției României, după adoptarea acesteia de către Parlament, care urmează să fie supusă aprobării prin referendum.

Astfel, în conformitate cu prevederile art. 146 și 147 din Constituția României, revizuirea Constituției are loc în cadrul unui proces legislativ care începe prin inițierea

revizuirii și se termină după aprobarea prin referendum a legii de revizuire adoptate de cele două Camere ale Parlamentului.

Atribuțiile Curții Constituționale în ceea ce privește inițiativele de revizuire a Constituției sunt limitativ prevăzute în art. 144 lit. a) teza finală din Constituția României, în Legea nr. 47/1992 privind organizarea și funcționarea Curții Constituționale, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 187 din 7 august 1997, și în Legea nr. 3/2000 privind organizarea și desfășurarea referendumului, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 84 din 24 februarie 2000.

Potrivit art. 144 lit. a) teza finală din Constituția României, Curtea Constituțională se pronunță din oficiu asupra inițiativelor de revizuire a Constituției. La lit. g) a aceluiași articol se prevăd atribuția Curții Constituționale de a veghea la respectarea procedurii pentru organizarea și desfășurarea referendumului, precum și obligația de a confirma rezultatele acestuia.

Pentru exercitarea atribuției stabilite prin art. 144 lit. a) teza finală din Constituție, prevederile art. 36 alin. (1) și (2) din Legea nr. 47/1992, republicată, stabilesc că, înainte de sesizarea Parlamentului cu o inițiativă de revizuire a Constituției, proiectul de lege sau propunerea legislativă se depune la Curtea Constituțională, care este obligată să se pronunțe în termen de 10 zile asupra constituționalității sale. Decizia Curții Constituționale se pronunță în plen, cu votul a două treimi din numărul judecătorilor Curții, și se comunică celor care au inițiat proiectul de lege sau propunerea legislativă ori, după caz, reprezentantului acestora. Decizia se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

În exercitarea atribuției prevăzute de art. 144 lit. g) din Constituție, potrivit art. 45 din Legea nr. 3/2000, Curtea Constituțională confirmă rezultatele referendumului național, pe care le publică în Monitorul Oficial al României, Partea I. Legea de revizuire a Constituției intră în vigoare de la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I, a hotărârii Curții Constituționale de confirmare a rezultatelor referendumului.

Curtea Constituțională și-a exercitat atribuțiile privind controlul constituționalității inițiativelor de revizuire a Constituției, prevăzute de art. 144 lit. a) teza finală din Constituție, pronunțându-se asupra constituționalității sale prin Decizia nr. 148 din 16 aprilie 2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 317 din 12 mai 2003.

Nici Legea fundamentală, nici alte legi nu prevăd atribuția Curții Constituționale de a se pronunța, încă o dată, asupra constituționalității Legii de revizuire a Constituției, adoptată de Parlament în condițiile prevăzute de art. 147 alin. (1) și (2) din Constituție.

Nu s-ar putea reține atribuția Curții Constituționale de a examina sesizarea privind neconstituționalitatea legii de revizuire, pe baza dispozițiilor cuprinse în prima teză a art. 144 lit. a) din Constituție, dat fiind că acest text se referă în mod explicit la legile supuse promulgării după adoptarea acestora de către Parlament, adică la legile organice și la cele ordinare, cu privire la care procesul legislativ este reglementat prin art. 73–78 din Legea fundamentală. Or, legea de revizuire a Constituției face parte din categoria legilor constituționale, potrivit art. 72 alin. (2) din Constituție, iar procedura de adoptare și de intrare în vigoare a acesteia este reglementată prin dispozițiile cu caracter special ale art. 146 și 147 din Constituție, care nu prevăd procedura promulgării legii de către Președintele României. Această lege devine definitivă ca urmare a referendumului și intră în vigoare la data publicării în Monitorul

Oficial al României, Partea I, a hotărârii Curții Constituționale de confirmare a rezultatului referendumului.

De principiu, atunci când poporul, deținătorul suveranității naționale, este chemat să se pronunțe prin referendum asupra legii de revizuire a Constituției, și din momentul în care Parlamentul a adoptat legea respectivă,

cu respectarea procedurii și limitelor stabilite de Constituantă, nici o autoritate publică nu se mai poate pronunța. Astfel se explică faptul că instanța de contencios constituțional, în cadrul unui control *a priori*, se pronunță *din oficiu* numai asupra *inițiativelor de revizuire a Constituției* [art. 144 lit. a) teza finală din Constituție].

Având în vedere considerentele expuse în prezenta decizie, dispozițiile art. 72—78, art. 144 lit. a) teza finală și lit. g), ale art. 146, 147 și 148 din Constituție, ale Legii nr. 3/2000 privind organizarea și desfășurarea referendumului, precum și ale Legii nr. 47/1992 privind organizarea și funcționarea Curții Constituționale, republicată,

CURTEA

În numele legii

DECIDE:

Constată că soluționarea sesizării privind neconstituționalitatea Legii privind revizuirea Constituției României, adoptată de Camera Deputaților și de Senat în ședințele din 18 septembrie 2003, nu intră în atribuțiile Curții Constituționale.

Decizia se trimite președintelui Camerei Deputaților și președintelui Senatului și se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Definitivă.

Dezbaterea a avut loc la data de 23 septembrie 2003 și la ea au participat: Nicolae Popa, președinte, Costică Bulai, Nicolae Cochinescu, Constantin Doldur, Kozsokár Gábor, Petre Ninosu, Șerban Viorel Stănoiu, Lucian Stângu, Ioan Vida, judecători.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. **NICOLAE POPA**

Prim-magistrat-asistent,
Claudia Miu

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Protocolului de cooperare dintre Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii și Afacerilor Sociale din Republica Albania, semnat la Tirana la 21 februarie 2003

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 5 alin. 1 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, cu completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Protocolul de cooperare dintre Ministerul Muncii și Afacerilor Sociale din Republica Albania, semnat la Tirana la 21 februarie 2003.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

Ministrul muncii, solidarității sociale și familiei,
Elena Dumitru
Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană
p. Ministrul finanțelor publice,
Gheorghe Gherghina,
secretar de stat

PROTOCOL**de cooperare între Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii și Afacerilor Sociale din Republica Albania**

Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii și Afacerilor Sociale din Republica Albania, denumite în continuare *părți*,

animate de dorința extinderii și întăririi relațiilor dintre cele două părți, au hotărât să coopereze în domeniul muncii și afacerilor sociale.

Pentru realizarea acestui scop părțile au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

1. Părțile convin asupra următoarelor forme de cooperare:

a) schimb de experți;

b) consultări și pregătire a experților;

c) schimb de documentație cu caracter profesional, în special pentru aplicarea programelor de muncă și a politicilor de ocupare, proiecte legislative și alte materiale legate de activitatea celor două ministere, precum și punctul de vedere al experților respectivi;

d) încurajarea cooperării în cadrul unor proiecte finanțate de organisme internaționale.

2. Presentul protocol va fi aplicat pe baza unor programe anuale comune de lucru, în funcție de posibilitățile financiare ale celor două părți.

ARTICOLUL 2

Părțile stabilesc următoarele priorități:

a) schimb de experiență cu privire la măsurile, reglementările și instituțiile în domeniul muncii și afacerilor sociale;

b) schimb de experiență cu privire la programele speciale de prevenire a șomajului de lungă durată și care asigură sprijinul grupurilor cu o situație defavorizată pe piața muncii (nou-intrați pe piața muncii, persoane cu handicap etc.);

c) schimb de experiență cu privire la metodele utilizate pentru a determina eficiența măsurilor active pe piața muncii;

d) schimb de experiență practică cu privire la funcționarea inspecției muncii, în special din punctul de vedere al sănătății și securității în muncă, și prevenirea muncii ilegale;

e) schimb de experiență practică cu privire la asistența socială și serviciile sociale.

Pentru Ministerul Muncii și Solidarității Sociale
din România,
Marian Sârbu,
ministru

ARTICOLUL 3

1. Cheltuielile care rezultă în cursul aplicării programelor convenite în baza prezentului protocol vor fi suportate după cum urmează:

a) cheltuielile de deplasare: transport internațional, de către partea trimitătoare;

b) cheltuielile de organizare: cazare, masă, transport intern, conform programului acțiunii, traducerea documentației și interpretarea, de către partea primitoare.

2. Părțile vor stabili de comun acord modalitățile de suportare a cheltuielilor aferente anumitor programe care diferă de cele prevăzute la paragraful 1 din prezentul articol.

ARTICOLUL 4

Presentul protocol va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care cele două părți își vor comunica reciproc îndeplinirea procedurilor prevăzute de legislația lor internă pentru intrarea în vigoare a acestuia.

ARTICOLUL 5

1. Presentul protocol este valabil pentru o perioadă de 4 ani de la data intrării sale în vigoare și se va prelungi în mod automat cu noi perioade de câte un an, dacă nici una dintre părți nu îl denunță.

2. Presentul protocol poate fi denunțat de oricare dintre părți, încetându-și valabilitatea după 6 luni de la data transmiterii notei de denunțare.

Presentul protocol a fost semnat la Tirana la 21 februarie 2003, în două exemplare originale, în limbile română, albaneză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul oricăror divergențe de interpretare va prevala textul în limba engleză.

Pentru Ministerul Muncii și Afacerilor Sociale
din Republica Albania,
Valentina Leskaj,
ministru

GUVERNUL ROMÂNIEI**HOTĂRÂRE****privind transmiterea unor imobile, proprietate publică a statului, din administrarea Ministerului Apărării Naționale în administrarea Ministerului Muncii, Solidarității Sociale și Familiei, pentru Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă**

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 12 alin. (1) și (2) din Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — (1) Se aprobă transmiterea unor imobile, proprietate publică a statului, identificate potrivit anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre, din administrarea Ministerului Apărării Naționale în administrarea Ministerului Muncii, Solidarității Sociale și Familiei,

pentru Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă.

(2) Imobilele prevăzute la alin. (1) vor fi utilizate pentru servicii de tip incubator de afaceri, în beneficiul personalului disponibilizat din armată și din industria de apărare.

Art. 2. — Predarea-preluarea imobilelor transmise potrivit art. 1 alin. (1) se face pe bază de protocoale încheiate între părțile interesate, în termen de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

p. Ministrul apărării naționale,
George Cristian Maior,
secretar de stat

Ministrul muncii, solidarității sociale și familiei,
Elena Dumitru

p. Ministrul finanțelor publice,
Gheorghe Gherghina,
secretar de stat

București, 25 septembrie 2003.
Nr. 1.115.

ANEXĂ

DATELE DE IDENTIFICARE

a imobilelor, proprietate publică a statului, care se transmit din administrarea Ministerului Apărării Naționale în administrarea Ministerului Muncii, Solidarității Sociale și Familiei, pentru Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă

Locul unde este situat imobilul care se transmite	Persoana juridică de la care se transmite imobilul	Persoana juridică la care se transmite imobilul	Codul de clasificare din inventarul imobilelor aflate în administrarea Ministerului Apărării Naționale, care alcătuiesc domeniul public al statului	Caracteristicile tehnice ale imobilului
Municipiul Timișoara, Calea Martirilor nr. 111—115, județul Timiș	Ministerul Apărării Naționale	Ministerul Muncii, Solidarității Sociale și Familiei/Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă	Pavilionul B din imobilul 1844 (parțial) — cod 8.29.09 — nr. M.F. 106.617	— Suprafața construită = 803 m ² — Suprafața desfășurată = 2.409 m ² — Suprafața totală a terenului = 8.500 m ²
Municipiul Sibiu, str. Alba Iulia nr. 76, județul Sibiu	Ministerul Apărării Naționale	Ministerul Muncii, Solidarității Sociale și Familiei/Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă	Pavilioanele I, D, E din imobilul 793 (parțial) — cod 8.29.09 — nr. M.F. 104.078	— Suprafața construită = 2.541 m ² — Suprafața desfășurată = 2.541 m ² — Suprafața totală a terenului = 8.000 m ²

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Protocolului de cooperare dintre Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii, Ordinii Sociale, Familiei și Femeilor din Bavaria, semnat la București la 24 aprilie 2003

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 5 alin. 1 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, cu completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Protocolul de cooperare dintre Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii, Ordinii Sociale, Familiei și Femeilor din Bavaria, semnat la București la 24 aprilie 2003.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

Ministrul muncii, solidarității sociale și familiei,
Elena Dumitru

Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană

p. Ministrul finanțelor publice,
Gheorghe Gherghina,
secretar de stat

București, 25 septembrie 2003.
Nr. 1.116.

PROTOCOL**de cooperare între Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii, Ordinii Sociale, Familiei și Femeilor din Bavaria**

Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii, Ordinii Sociale, Familiei și Femeilor din Bavaria, denumite în continuare *părți semnatare*,

luând în considerare Declarația comună cu privire la colaborarea dintre Guvernul României și Guvernul Bavariei din 28 iulie 1999,

recunoscând interesul comun pentru dezvoltarea relațiilor de prietenie și cooperare în domeniul muncii și politicii sociale,

luând în considerare importanța dezvoltării economice și sociale în ambele state,

vor dezvolta cooperarea, având ca scop:

a) facilitarea cooperării prin schimbul de cunoștințe, experiență și expertiză (științifică) între instituțiile guvernamentale și, când este cazul, între alte instituții relevante, cu atribuții în domeniul muncii și politicii sociale;

b) realizarea schimbului de informații cu privire la politicile, procesul de luare a deciziilor, legislație, respectiv infrastructura și serviciile din aceste domenii.

ARTICOLUL I

Părțile semnatare, sub rezerva competențelor ce revin Republicii Federale Germania, au constatat că pentru ambele părți colaborarea este prioritară în următoarele domenii:

a) politica de ocupare a forței de muncă și serviciile de mediere, inclusiv realizarea unei planificări în domeniul ocupării forței de muncă, sisteme de informare referitoare la piața muncii, politica activă privind piața muncii, programe de ocupare a forței de muncă;

b) dezvoltarea abilităților profesionale, inclusiv evaluarea cunoștințelor de specialitate, a mijloacelor și metodelor pentru promovarea și îmbunătățirea perfecționării abilităților și calificării profesionale, a standardelor, structurii și sistemului de formare profesională, precum și de formare profesională a adulților;

c) consilierea profesională și cea privind orientarea carierei, strategii de mediere a muncii, activități de inițiere a unei afaceri, precum și consultanță pentru întreprinderi mici și mijlocii;

d) relațiile de muncă, inclusiv cadrul legislativ, metode de soluționare a conflictelor de muncă (precum medierea, concilierea și arbitrajul), politicile guvernamentale și programele relevante pentru relațiile de muncă (precum politica egalității de șanse);

e) programe de garantare a veniturilor, inclusiv cadrul legislativ și normativ, elaborarea și gestionarea programelor de garantare a veniturilor, modele de colectare și funcționare a fondurilor;

f) orice alt domeniu convenit de părțile semnatare.

ARTICOLUL II

Cooperarea va cuprinde schimbul de informații în următoarele forme:

a) documente scrise;

b) seminarii și ateliere;

c) consultări reciproce la nivel de experți;

d) participarea la conferințe în domeniu realizate de părțile semnatare;

e) programe de perfecționare pentru angajații părților semnatare;

f) alte forme de cooperare convenite de comun acord.

ARTICOLUL III

În cadrul programului de schimburi pentru funcționarii părților semnatare limba de lucru va fi limba maternă, iar

în măsura în care va fi necesar și posibil, din motive practice, aceasta va fi engleza.

ARTICOLUL IV

Prezentul protocol va fi pus în aplicare prin planuri de lucru elaborate și aprobate de comun acord, în conformitate cu posibilitățile financiare și organizatorice ale ambelor autorități competente. Reprezentanții părților semnatare se vor întâlni o dată pe an, la un nivel corespunzător, alternativ în cele două țări, pentru a efectua schimburi de informații și pentru a aborda domeniile politice, care vor fi incluse în viitorul plan de lucru. Aceste întâlniri se vor realiza de preferință cu ocazia reuniunilor Comisiei guvernamentale România—Bavaria.

ARTICOLUL V

Costurile care vor rezulta din aplicarea programelor prevăzute în prezentul protocol vor fi suportate după cum urmează:

a) transportul internațional, de către partea trimițătoare;

b) cazarea, diurna, traducerea și retroversiunea, transportul intern, precum și alte cheltuieli, conform programului, în limita resurselor disponibile, de către partea primitoare.

ARTICOLUL VI

1. Părțile semnatare decid că prezentul protocol se încheie pentru o perioadă de 4 ani și va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care acestea își vor comunica reciproc îndeplinirea procedurilor interne legale privind intrarea în vigoare. Prezentul protocol expiră la sfârșitul celui de-al 4-lea an calendaristic de la data intrării în vigoare. Prezentul protocol va fi extins automat pentru noi perioade de câte un an, dacă părțile semnatare nu decid altfel.

2. Părțile semnatare pot denunța prezentul protocol prin notificarea în scris a uneia dintre părțile semnatare, cu cel puțin 6 luni înainte de expirarea perioadei de valabilitate, în sensul prevederilor alin. 1. Planurile de lucru stabilite în perioada de valabilitate a prezentului protocol vor continua să fie executate până la îndeplinirea lor integrală.

Semnat la București la 24 aprilie 2003, în două exemplare originale, în limbile română și germană, ambele texte fiind egal autentice.

Ministrul muncii și solidarității sociale
din România,
Marian Sârbu

Ministrul muncii, ordinii sociale, familiei și femeilor
din Bavaria,
Christa Stewens

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru modificarea anexei la Hotărârea Guvernului nr. 546/1998 privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Modernizarea sistemului de telecomunicații al Societății Naționale a Căilor Ferate Române“

În temeiul art. 107 din Constituție,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Anexa la Hotărârea Guvernului nr. 546/1998 privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Modernizarea sistemului de telecomunicații al Societății Naționale a Căilor Ferate

Române“, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 341 din 10 septembrie 1998, cu modificările ulterioare, se modifică și se înlocuiește cu anexa*) care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

p. Ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului,
Ileana Tureanu,
secretar de stat
p. Ministrul finanțelor publice,
Gheorghe Gherghina,
secretar de stat

București, 25 septembrie 2003.
Nr. 1.117.

*) Anexa se comunică Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru prorogarea termenului prevăzut la art. 3 din Hotărârea Guvernului nr. 714/2003 privind aprobarea finanțării cheltuielilor aferente organizării și desfășurării în România a Festivalului de muzică country, cu ocazia zilei naționale a Statelor Unite ale Americii

În temeiul art. 107 din Constituție,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Termenul prevăzut la art. 3 din Hotărârea Guvernului nr. 714/2003 privind aprobarea finanțării cheltuielilor aferente organizării și desfășurării în România a Festivalului de muzică country, cu ocazia zilei

naționale a Statelor Unite ale Americii, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 457 din 27 iunie 2003, se prorogă până la data de 31 octombrie 2003.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

Ministrul pentru coordonarea
Secretariatului General al Guvernului,
Petru Șerban Mihăilescu

București, 25 septembrie 2003.
Nr. 1.121.

Regia Autonomă Monitorul Oficial în pas cu timpul

Centrul pentru relații cu publicul
Șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sector 5, București

Tel.: 411.58.33
Fax: 410.77.36

E-mail: multimedia@ramo.ro
Website: www.monitoruloficial.ro

PROMPT, COMOD, MODERN ȘI UȘOR DE UTILIZAT

Prompt, comod, modern - prin procurarea electronică a Monitorului Oficial al României atât în sistem abonament, cât și selectiv, a anumitor numere ale Monitorului Oficial al României sau acte normative.

OPERATIVITATE

Transmiterea Monitorului Oficial al României se face prin e-mail, zilnic, pe măsura apariției acestuia, intrându-se în posesia lui în ziua tipării. Fiecare Monitor Oficial este cuprins într-un fișier de tip PDF și se citește cu Acrobat Reader, ceea ce înseamnă că pentru a recepționa și a utiliza informația legislativă vă este suficient contul de e-mail și Acrobat Reader, aplicație ce se poate lua gratuit de pe Internet (www.adobe.com).

DIVERSITATE

Abonament pe anul 2003 la Monitorul Oficial al României, **Partea I și Partea I bis** (numere incluse în abonament) - Legi, decrete, hotărâri și alte acte - 204 EUR pentru monopost sau rețea.

În condițiile în care dispuneți de rețea, pentru fiecare utilizator final contravaloarea prestației este de 8 EUR/lună, acordându-se o reducere de 20% pentru o rețea cu mai mult de 5 stații de lucru și o reducere de 40% pentru o rețea cu mai mult de 40 de stații de lucru. Cu ajutorul unui „motor de căutare” (inclus numai în abonamentul aferent anului 2003) se poate regăsi cu ușurință un act normativ din perioada 22 decembrie 1989 până la zi, după orice criteriu sau orice combinație de criterii de căutare, răspunsul foarte rapid constând în prezentarea actelor găsite - în funcție de criteriile de căutare selectate - cu menționarea titlului actului și a numărului Monitorului Oficial în care a fost publicat.

Abonament pe anul 2003 la Monitorul Oficial al României, **Partea I, în limba maghiară** - 120 EUR.

Abonament pe anul 2003 la Monitorul Oficial al României, **Partea a II-a** - Dezbateri parlamentare - 192 EUR.

Abonament pe anul 2003 la Monitorul Oficial al României, **Partea a III-a** - Publicații și anunțuri - 60 EUR.

Abonament pe anul 2003 la Monitorul Oficial al României, **Partea a IV-a** - Publicații ale agenților economici - 228 EUR.

Abonament pe anul 2003 la Monitorul Oficial al României, **Partea a VI-a** - Achiziții publice - 192 EUR.

Prin aceleași mijloace multimedia (e-mail, CD, dischete):

- colecția electronică a Monitorului Oficial, Partea I și Partea I bis (numere incluse în abonament) 1989-2002 (319 EUR)
- selecții Monitorul Oficial, Partea I, Partea a II-a, Partea a III-a, Partea a IV-a, Partea a V-a, Partea a VI-a (0,08 EUR/pag.)
- versiunea electronică a lucrării "Actele publicate în Monitorul Oficial al României, Partea I - 22 dec. 1989 - 31 ian. 2003" - lucrare ce cuprinde titlurile actelor normative publicate în perioada menționată, cu indicarea actelor normative ce au adus modificări și/sau completări (15 EUR).

Prețurile includ T.V.A.
Plata se face în lei, la cursul de schimb (B.N.R.)
din ziua efectuării plății.

COLECȚII TEMATICE pe suport electronic

Legislație privind jocurile de noroc*	2,3	EUR
Legislație în domeniul asistenței medicale*	7,8	EUR
Legislație privind normele de medicina muncii*	3,5	EUR
Legislație privind dezvoltarea regională a României și regimul zonelor defavorizate*	3,7	EUR
Legislația vieii și vinului*	4,3	EUR
Legislație în domeniul silviculturii și protecției vânătorului*	9,1	EUR
Legislație privind investițiile directe și dezvoltarea activității economice*	0,7	EUR
Reglementări privind concesiunile în domeniul sanitar-veterinar	1,4	EUR
Reglementări privind locuința - ediția a IV-a*	6,6	EUR
Întreprinderile mici și mijlocii*	4,1	EUR
Circulația pe drumurile publice	2,3	EUR
Reglementări privind circulația pe drumurile publice	5,8	EUR
Impozitul pe venit - ediția a IV-a	12,5	EUR
Reglementări privind taximetria și închirierea autoturismelor	1,1	EUR
Codul muncii	4,1	EUR
Statutul profesiei de avocat	2,2	EUR
Legislație privind sindicatele	2,5	EUR
Cazierul fiscal	1,2	EUR
Reglementări contabile armonizate cu directivele europene	10,9	EUR
Sistemul public de pensii și alte drepturi de asigurări sociale - ediția a II-a	11,3	EUR
Organizarea și funcționarea asociațiilor de proprietari	2,9	EUR
Reglementări privind prevenirea și combaterea corupției	10,2	EUR
Codul de procedură penală. Norme de procedură în legi speciale	14	EUR

COLECȚII TRILINGVE pe suport electronic

	Preț în EUR/versiune			
	română	franceză	engleză	germană și spaniolă
Vol.19 - Legea protecției mediului*	1,7	3,8	3,6	
Vol.20 - Reglementări privind locuințele trecute în proprietatea statului*	3,1	6,4	6,6	
Vol.22 - Organizarea și funcționarea Consiliului Legislativ	1,8	3,8	3,8	
Vol.25 - Legea privind dreptul de autor și drepturile conexe	2,1	4,4	4,2	
Vol.26 - Lege privind procedura reorganizării și lichidării judiciare*	1,4	3	3	
Vol.27 - Lege privind desființarea în siguranță a activităților nucleare*	1,1	2,5	2,4	
Vol.28 - Legea apelor	2,4	5,4	5,1	
Vol.29 - Lege privind organizarea și funcționarea Consiliului Economic și Social	0,3		0,6	
Vol.30 - Lege privind desființarea în siguranță a activităților nucleare*	1,1		2,5	2,5
Vol.31 - Amenajarea teritoriului național*	0,5	1	1	
Vol.32 - Societăți comerciale. Registrul comerțului*	3,6	7,8	7,7	
Vol.33 - Legislație bancară*	2,9	6,2	6,2	
Vol.34 - Avocații Poporului*	1,4	2,8	2,9	
Vol.35 - Dezvoltarea regională în România*	0,3	0,8	0,7	
Vol.37 - Proprietatea publică și concesiunile	1	2,1	2,1	
Vol.38 - Prevenirea și sancționarea spălării banilor*	0,4	0,8	0,8	
Vol.40 - Dezvoltarea regională în România și regimul zonelor defavorizate*	4	8,2	8,2	
Vol.41 - Investiții directe și dezvoltarea activității economice*	0,8	1,6	1,5	
Vol.42 - Ordinea publică, apărarea și siguranța națională	2	4,4	4,3	
Vol.43 - Consiliul Legislativ. Curtea Supremă de Justiție*	3,2	6,9	6,9	
Vol.44 - Accesul la propriul dosar și deconspirarea securității ca poliție politică	0,6	1,3	1,2	
Vol.46 - Reglementări privind administrația publică locală și alegerile locale*	3,2	7,1	7,8	
Vol.47 - Asigurări și reasigurări în România	0,6	1,2	1,1	
Vol.48 - Fondul funciar*	7,2	15,3	14,8	
Vol.49 - Reglementări privind locuința*	3,3	7,1	6,8	
Vol.50 - Alegeri parlamentare și prezidențiale*	3,8	8,2	8,2	
Vol.51 - Societatea Română de Radiodifuziune și Societatea Română de Televiziune*	1	2,2	2,2	
Vol.52 - Prevenirea, descoperirea și sancționarea faptelor de corupție	0,5	1	1	
Vol.53 - Reglementări privind corupția și crima organizată	1,3	2,8	2,8	
Vol.54 - Legislație privind privatizarea societăților comerciale din turism*	0,7	1,4	1,4	1,4
Vol.55 - Statutul funcționarilor publici	2,1	4,4	4,2	
Vol.56 - Administrația publică locală*	4,1	8,5	8,5	
Vol.57 - Protecția copilului	5,6	11,8	11,6	
Vol.58 - Codul muncii	3,2	6,7	6,5	
Vol.59 - Legislație privind notarii publici		6,2		6,4
Vol.60 - Reglementări privind întreprinderile mici și mijlocii - Societăți comerciale - cadru instituțional	4,6	10,1	9,4	
Vol.61 - Reglementări privind întreprinderile mici și mijlocii - Înregistrarea și autorizarea comercianților	4,8	9,8	9,8	
Vol.62 - Reglementări privind întreprinderile mici și mijlocii - Fiscalitatea	6	12	11,9	

* Aceste lucrări conțin acte normative care au fost ulterior modificate și/sau abrogate.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI - CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1-12.1/ROL Banca Comercială Română - S.A. - Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro